

## Zmluva

### Letenky a služby spojené s prepravou osôb súvisiace so zahraničnými pracovnými cestami

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov a podľa § 45 zák. č. 25 / 2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 282/2006 Z. z..

#### I.

#### Zmluvné strany

##### Dodávateľ

MTA Air Tour, s.r.o

Zastúpený: Mgr. Mária Miklášová

Bankové spojenie: HVB Bank Slovakia

Číslo účtu:

IČO: 35772573

DIČ: 2021538981

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu v Bratislave I, vložka

č.: 19638/B

(ďalej len „dodávateľ“)

##### Odberateľ

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky

Štefanovičova 3, 810 05 Bratislava 15

Zastúpený: Ing. Arpád Gondua – predseda úradu

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000068787/8180

IČO: 30810710

(ďalej len „odberateľ“)

#### II.

#### Preambula

- 1) Túto zmluvu uzatvárajú zmluvné strany ako výsledok rokovacieho konania bez zverejnenia vyhlásenej obstarávateľom ako odberateľom podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 282/2006 Z. z. (ďalej len „zákon“) na predmet zákazky „**Letenky a služby spojené s prepravou osôb súvisiace so zahraničnými pracovnými cestami**“. Na základe tejto zmluvy zmluvné strany

medzi sebou uzatvoria čiastkové zmluvy (ďalej len „čiastková zmluva“), prostredníctvom ktorých dôjde k plneniu predmetu zmluvy.

- 2) Dodávateľ týmto prehlasuje, že je spôsobilý túto zmluvu uzatvoriť a plniť záväzky z nej vyplývajúce.
- 3) Odberateľ týmto prehlasuje, že je spôsobilý túto zmluvu uzatvoriť a plniť záväzky z nej vyplývajúce.

### III. Predmet zmluvy

- 1) **Predmetom tejto zmluvy je stanovenie podmienok uzatvárania čiastkových zmlúv zmluvnými stranami za účelom dodania leteniek a služieb spojené s prepravou osôb súvisiace so zahraničnými pracovnými cestami v predpokladanom množstve 4,2 mil. SK (ďalej „letenky“).**
- 2) Podrobná technická špecifikácia predmetu zmluvy s uvedením jej predpokladaného množstva je uvedená v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou.
- 3) Touto zmluvou sa dodávateľ zaväzuje do **31. 12. 2007** priebežne zabezpečovať letenky na základe čiastkových zmlúv formou objednávok pre odberateľa v súvislosti so zahraničnými pracovnými cestami v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a odberateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za poskytnuté plnenie zmluvy dohodnutú cenu.
- 4) Na účely tejto zmluvy sa **službou** rozumie:
  - a) zabezpečovanie leteniek dodávateľom v dohodnutej kvalite, rozsahu a cene na základe požiadaviek odberateľa a ich doručovanie v termínoch a na miesta určené odberateľom,
  - b) zabezpečovanie vlakových, autobusových, lodných a trajektových lístkov.

#### Bezplatné služby:

- výber a rezervácia letenky podľa požiadaviek odberateľa a to telefonicky, faxom, onli-ne,
- potvrdenie rezervácie pri telefonickom objednávaní **do 60 minút**, resp. pri faxovej objednávke **do 60 minút**.
- zmena mena cestujúceho, termínu, miesta alebo trasy letu na základe telefonickej požiadavky, faxom, e-mailom. Všetky zmeny je možné vykonať bez obmedzenia až do dňa odletu,
- stornovanie rezervácie pred vystavením letenky bez nároku na náhradu nákladov,
- pokiaľ ide o letenku ktorá je už vystavená ( v prípade že cesta bola zrušená ), odberateľ musí okamžite nahlásiť dodávateľovi jej stornovanie a letenku obratom doručiť do cestovnej kancelárie – osobne alebo poštou. Letenku **business class** je možné vrátiť **bez storno poplatku** a v **ekonomickej triede** je možné ju vrátiť v súlade s podmienkami jednotlivých leteckých spoločností,
- trvalé vybavovanie ciest organizovaných odberateľom na telefónnych číslach: počas pracovných dní v pracovnej dobe od 7.45 hod. do 17.00 hodiny,
- doručovanie leteniek a cestovných dokladov v termíne a na miesto určené odberateľom na území Bratislavy,
- zabezpečovanie poistenia - liečebných nákladov v zahraničí podľa požiadavky odberateľa a prostredníctvom výhradnej poisťovacej spoločnosti odberateľa,
- zabezpečovanie lietadiel pre skupinové lety podľa požiadaviek odberateľa,
- vybavovanie reklamácií spojených s leteckou prepravou,
- v prípade, že sa cestujúcemu počas cesty alebo pobytu stane mimoriadna udalosť

---

napr. strata batožiny, strata cestovných dokladov, ochorenie, úraz môže sa obrátiť na pohotovostnú linku dodávateľa.

#### Čl. IV.

##### Spôsob uzatvárania čiastkových zmlúv

- 1) Na základe tejto zmluvy **nedochádza** k jej plneniu. Je zmluvným záväzkom oboch zmluvných strán uzatvárať v súlade s predmetom tejto zmluvy a za podmienok stanovených touto zmluvou čiastkové zmluvy, na základe ktorých dôjde k plneniu. Keďže táto zmluva je výsledkom verejnej súťaže, je odberateľ viazaný nakupovať po dobu jej platnosti letenky určené v článku III. tejto zmluvy výhradne od dodávateľa za ceny podľa cenovej špecifikácie uvedenej v článku V. tejto zmluvy.
- 2) K plneniu predmetu zmluvy dochádza len na základe platne uzavretej čiastkovej zmluvy.
- 3) Odberateľ v súlade s touto zmluvou bude zadávať zákazku opätovným otvorením súťaže podľa § 64 ods. 5 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní.
- 4) Pri opätovnom otvorení súťaže všetci účastníci tejto zmluvy opäť súťažia na základe týchto podmienok:
  - zadávaniu každej zákazky predchádza písomná výzva na predloženie ponuky na predmet zákazky - konkrétnu požadovanú letenku,
  - dodávateľ predloží ponuku na predmet zákazky faxom, e-mailom v lehote **troch hodín od doby výzvy na predloženie ponuky** pokiaľ sa v konkrétnom prípade nedohodne inak,
  - dodávateľ predkladá ponuky na predmet zákazky písomne a odberateľ garantuje, že ich obsah zostáva dôverný až do uplynutia lehoty na predkladanie ponúk,
  - odberateľ vyhodnocuje ponuky na základe **jediného kritéria, ktorým je najnižšia cena,**
- 5) Odberateľ v súlade s touto zmluvou uzatvorí čiastkovú zmluvu formou objednávky (faxom, e-mailom) na predmet zákazky s dodávateľom, ktorého ponuka bude najlacnejšia pri dodržaní požadovaných technických a kvalitatívnych parametroch služby.
- 6) Ponuka (čiastková zmluva) musí obsahovať minimálne tieto náležitosti:
  - odvolávku na túto zmluvu,
  - určenie letenky (destinácie),
  - určenie množstva,
  - platobné podmienky,
  - podmienky odovzdania a prevzatia letenky,
  - určenie miesta dodávky letenky.
- 7) Dodávateľ v návrhu čiastkovej zmluvy doplní:
  - kúpnu cenu letenky bez DPH, výšku DPH a kúpnu cenu s DPH,
  - letiskové poplatky,
  - manipulačné poplatky za vystavenie letenky
  - ceny vlakových, autobusových, lodných a trajektových lístkov.
  - podrobnú cenovú kalkuláciu
- 8) Dodávateľ predloží doplnený a podpísaný návrh čiastkovej zmluvy v piatich rovnopisoch na schválenie a podpísanie odberateľovi.

- 
- 9) Obe zmluvné strany sa dohodli, že vynaložia všetko úsilie, aby rokovania o čiastkovej zmluve boli ukončené jej uzatvorením **do 1 dňa** od predloženia návrhu zmluvy dodávateľom odberateľovi.

## V.

### Cena, platobné podmienky

- 1) Cena predmetu zmluvy je stanovená v súlade so zákonom NR SR číslo 18/1996 Z. z. o cenách a jeho vykonávacej vyhlášky a sú v nej zahrnuté všetky náklady súvisiace s plnením predmetu zmluvy dodávateľa podľa tejto zmluvy.
- 2) Dohodnutá cena pozostáva z:
  - ceny leteníek,
  - letiskových poplatkov,
  - manipulačného poplatku za vystavenie letenky
  - ceny vlakových, autobusových, lodných a trajektových lístkov.
- 3) Cena za jednotlivé letenky bude uvedená pri jednotlivých ponúkaných variantoch realizácie cesty a pri vystavovaní letenky sa nemení. Cena letenky je cena za spätočnú letenku pre jednu osobu v slovenských korunách, plus letiskové poplatky podľa platných cenníkov leteckých spoločností. Na cenu má vplyv kurz slovenskej koruny udávaný v rezervačnom systéme, obsadenosť tried v konkrétnom lietadle, tarifná politika leteckých spoločností ( určenie sezónnosti a zmien tarifných základov spravidla raz štvrt'ročne ).
- 4) Cenu za cestovné lístky autobusové, vlakové, lodné a trajektové bude dodávateľ fakturovať odberateľovi v nákupných cenách bez prirážky formou samostatnej faktúry (daňového dokladu).
- 5) Preberanie poskytnutých služieb sa vykoná preberacím protokolom, ktorý bude podkladom pre vystavenie faktúry (daňového dokladu). Všetky preberacie protokoly podpísané poverenými zástupcami zmluvných strán počas trvania tejto zmluvy sa stávajú jej nedeliteľnou súčasťou.
- 6) Splnenie každej čiastkovej objednávky odberateľa bude dodávateľ účtovať osobitnou faktúrou. Každá faktúra musí obsahovať náležitosti daňového dokladu, musí ku nej byť pripojená špecifikácia poskytnutej a účtovanej ceny, jedno vyhotovenie čiastkovej objednávky a preberací protokol.
- 7) Cena predmetu zmluvy pre čiastkové plnenie (zabezpečenie letenky a súvisiacej služby) bude dohodnutá vždy pri konkrétnej rezervácii a tato bude - v špecifikácii podľa bodu 2. tohto článku zmluvy - v slovenských korunách účtovaná v daňových dokladoch (faktúrach) odberateľovi.
- 8) Po prevzatí predmetu zmluvy ( leteníek a ostatných cestovných dokladov ) odberateľom vystaví dodávateľ na základe podpísaného záznamu o prevzatí ( preberacieho protokolu, ktorý musí obsahovať všetky požadované náležitosti ) daňový doklad – faktúru v slovenských korunách so splatnosťou 14 pracovných dní od jej doručenia , ktorú sa odberateľ zaväzuje uhradiť.
- 9) Dňom zdaniteľného plnenia je deň podpísania preberacieho protokolu (záznamu o prevzatí).

- 
- 10) Dodávateľovi vzniká nárok na zaplatenie dohodnutej ceny až po poskytnutí služby.
  - 11) Dodávateľ vyhotovuje a predkladá odberateľovi faktúry ucelene tak, že každej objednávke služieb zodpovedá faktúra za ich poskytnutý obsah a rozsah. Cena zahŕňa i náhradu vynaložených nákladov na zabezpečenie predmetu zmluvy.
  - 12) V prípade zvýšenia cien leteniek v priebehu roka leteckými spoločnosťami dodávateľ umožní odberateľovi na jeho požiadanie nahliadnuť do cenníkov leteckých spoločností a počítačových výstupov netto cien leteniek. V prípade zvýšenia cien leteniek uvedených v prílohe č.1 k tejto zmluve je dodávateľ povinný predložiť odberateľovi i písomne zdôvodnenie tohto zvýšenia.
  - 13) V prípade oneskorenej úhrady si dodávateľ nebude nárokovať úroky z omeškania.
  - 14) V prípade poskytnutia neúplnej služby alebo v prípade neposkytnutia objednanej služby, je dodávateľ povinný zaplatiť odberateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50 % z ceny neúplne poskytnutej služby, respektíve 50% z predpokladanej ceny neposkytnutej služby.

## **VI. Miesto plnenia**

- 1) Predmet zmluvy (letenky, cestovné lístky, poisťovacie karty a ďalšie služby) bude dodávaný a realizovaný individuálne podľa potrieb a požiadaviek odberateľa uvedených v čiastkových objednávkach.
- 2) Miestom plnenia môže byť aj miesto, alebo osoba určená odberateľom so zodpovednosťou prevziať ceniny, napr. odletové letisko, zastupiteľský úrad a pod.
- 3) Pokiaľ odberateľ neurčí písomne inak fakturačná adresa je Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava 26.
- 4) Pokiaľ odberateľ neurčí písomne miesto plnenia platí, že letenky a ostatné ceniny doručí dodávateľ na adresu: Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, Štefanovičova 3, 810 05 Bratislava 15.

## **VII. Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 1) Odberateľ je povinný:
  - objednať u dodávateľa letenky a cestovné lístky dohodnutým spôsobom tak, aby sa mohla vykonať optimálna rezervácia, odporúčenie trasy a ceny, ktoré vyhovujú odberateľovi,
  - do objednávky uviesť nasledovné údaje: termín cesty, trasu, mená cestujúcich, prípadne požiadavku na ďalšie dohodnuté služby.
- 2) Dodávateľ je povinný :
  - zabezpečovať letenky podľa aktuálnych potrieb odberateľa ( rozsah, kvalita, cena, termín),
  - informovať odberateľa o možných leteckých spojeniach, ponúknuť mu minimálne tri varianty zabezpečenia leteckého spojenia ( ak pripadajú do úvahy ) spolu s cenovou

---

kalkuláciou, presným časovým rozpisom letov – odlety, prílety, prestávky počas letu a prípadne ďalšie informácie týkajúce sa letu, aby si odberateľ mal možnosť vybrať najvhodnejší let, ktorý spĺňa jeho potreby a požiadavky,

- po odsúhlasení leteckej spoločnosti, trasy a ceny zo strany odberateľa doručiť vystavenú letenku (ky) na miesto určenia podľa pokynov odberateľa v Bratislave a to v pracovných dňoch od 7.45 hod. do 17.00 hod spravidla do 24 hodín od potvrdenia rezervácie,
- v prípade železničných cestovných lístkov, autobusových a lodných lístkov zabezpečiť poskytnutie služby v obdobnom režime ako u leteniek s dobou doručenia v pracovných dňoch od 7.45 hod. do 17.00 hod. spravidla do 24 hodín od potvrdenia rezervácie,
- preberanie leteniek a ostatných cestovných dokladov odberateľom bude realizovať na základe záznamu o prevzatí (preberací protokol), ktorý bude dokladom k úhrade faktúry. Na zázname bude uvedené: dátum odovzdania leteniek, počet odovzdaných leteniek, destinácia, termín odletu a príletu, mená cestujúcich. Na zázname bude podpis odovzdávajúcej osoby, pečiatka dodávateľa a podpis preberajúcej osoby za odberateľa,
- konať podľa požiadaviek odberateľa podľa svojich schopností a možností. V záujme dodržania tejto povinnosti je možné zmeniť resp. odchýliť sa od príkazu odberateľa len v tom prípade, kedy pre krátkosť času nie je možné zabezpečiť jeho súhlas,
- upozorniť odberateľa na povinnosť vybavenia vstupného cestovného víza do krajiny príletu (resp. tranzitného víza),
- včas upozorniť odberateľa na povinnosť cestujúceho zaplatiť poplatok (odletovú mestskú taxu) v hotovosti na letisku v krajine príletu ak výška tohto poplatku nie je zahrnutá v cene letenky a letiskových poplatkov v čase jej vystavenia.

## VII.

### Spoločné a záverečné ustanovenia

- 1) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do **31.12.2007**. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami.
- 2) Odberateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, keď sa dodávateľovi stalo plnenie podstatných zmluvných povinností úplne nemožným. Podstatnými povinnosťami dodávateľa sú všetky jeho povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy.
- 3) Pri podstatnom porušení zmluvných záväzkov zo strany dodávateľa si odberateľ vyhradzuje právo vypovedať zmluvu okamžite. V takom prípade končí platnosť zmluvy dňom doručenia výpovede dodávateľovi.
- 4) Za stranu dodávateľa je na vecné konanie v rozsahu tejto zmluvy splnomocnená . Za odberateľa bude vystupovať pani Zuzana Vallová tel. č.: 5249 6411, prípadne ďalšie osoby, ktoré odberateľ na tento účel uvedie v objednávke.
- 5) Nedeliteľnými prílohami tejto zmluvy sú:  
Príloha č. 1 - cenová ponuka dodávateľa zo dňa 30.01.2007.
- 6) Dodávateľ je úspešným uchádzačom verejného obstarávania – verejnej súťaže, vyhodnotenej odberateľom dňa .....pod číslom protokolu 03683/2006.
- 7) Zmluvu je možné meniť, upravovať alebo dopĺňať iba písomnými dodatkami, ktoré sa po podpísaní obidvomi zmluvnými stranami stávajú jej nedeliteľnou súčasťou.

- 
- 8) Zmluvné strany prehlasujú, že ustanoveniam zmluvy porozumeli čo do obsahu i rozsahu, zmluva vyjadruje ich slobodnú vôľu, na znak čoho k nej pripojujú svoje podpisy.
- 9) Zmluva sa vyhotovuje v šiestich exemplároch, z ktorých po podpísaní odberateľ obdrží štyri vyhotovenia a dodávateľ dve vyhotovenie.

Bratislava, 01.02.2007

Bratislava 01.02. 2007

  
.....  
dodávateľ

Mária Miklášová  
riaditeľ

**MTA** Air Tour, s.r.o.  
Páričkova 29, 821 08 Bratislava  
IČO: 35772573  
www.mta.sk mta@mta.sk

  
.....  
odberateľ

Ing. Arpád Gonda, predseda

